雲高華
華新書局

陳修園醫書七十二種精庄二函　十元
歲月無情　儂人著　壹元〇五
只不過是愛情　萬姐著　一元一五
心理學家　王德民著　五毛
心理學淺說　蔣蓉著　六毛
情孽　最後的微笑　碧侶各　九毛五
世界著名作家戲劇選　莫里哀　三元五
宋人創作小說選　王華著　一元五五
偷生　一元八　惶惑　老舍著　一元六
天橋　熊式一著　一元八
中國的小詩　黃應良著　六毛五
越劇精華　二冊　一元〇五
思前想後　俞遠著　七毛五
元明散曲　顧佛影著　六毛
明清傳奇　趙景深著　四毛
生命的叫喊　臧克家著　四毛五
某夫婦　巴金著　八毫五

武林十三劍　全廿四冊　**八元四**　**蹄風著**
冰川天女傳　全十冊　**五元**　**梁羽生著**

查泰萊夫人的情人　壹元八　岡田櫻子譯
壹個女人壹生中的廿四小時　元一
冰霜劍俠錄全六冊　孫寒冰　二元一
紫燕南鋒全八冊　臥龍生著　式元八
西城平魔記全六冊　柳長春　二元四
虎鼠梟雄傳全十冊　高天亮　三元五
鞭聲動南北全十五冊　高天亮　五元式五
姝英義俠全四冊　江楓著　一元四
陰山双劍全十三冊　國羽著　五元二
天心七劍　五冊　諸葛青雲　一元七五
玉笛飛雕　全二冊　丁方著　七毛
混元十三寶全二冊　凌波著　七毛
秘魔一劍全一冊　凌波著　三毛五
大俠天山熊全一冊　凌波著　三毛五
天龍刀　寶鏡奇緣　倪匡各　三毛五
綠野奇英傳全八冊　高峰著　二元八
丹心奇俠全八冊　梁楓著　三元二
丹心英烈傳全二冊　曉堂著　壹元二
白髮魔女傳全八冊　梁羽生著　四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件　黃埔鳳城
廣寒食譜　趁時突擊

華區優秀唯一總滙

雲埠　秘詩賓路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

伍澤濂

鍾耀華

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951　許杏欽 TR 6-6272　馬國良 AL 5-6932

新屋平又靚　相宜餐館菓店

埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高士庫。左右全係新屋。特價壹萬三千五百元　（伍澤濂）
△四年新孖屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠充有餘全價式萬式　（伍澤濂）
△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長批。只賣四千四百四十元。　（馬國良）
△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水煖氣。石米墻身。賣壹萬零九百五。先交千叁（馬國良）
△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。（鍾耀華）
△近奶吆街四廳房靚屋▽自動煖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交式千元。　（鍾耀華）
△樓上樓下出賃▽自己住壹層。收租夠充銀朗。地區好。交叁千元。即可入伙。　（許杏欽）
△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價式萬五千元。入息約十个步仙。　（許杏欽）
△四年可充滿▽七組聯房。全價祗壹萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。　（鄭華旺）
△五十七英畝肥田▽近公路。水量充足。全價五萬八。先交式萬元。　（鄭華旺）
△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

總會館文教界設筵
歡送迎關潘兩領事

【續昨】略述此際之心情。過去在羽總領事領導下。與僑社之合作。及今後之希望。語多謙遜。惜別依依。潘領事致辭。大意首對設筵歡迎表示謝意。次報及台灣現在建設進步情形。及同胞狀況。末希各僑胞多送子弟回國升學。同國投資。並願望在羽總領事領導下與僑團領袖。文教人士等合作。共同發展僑務。演說者有司徒英石。徐子樂、吳立民等。或讚揚關領事之才能業績。難忘甘棠之思。或陳述送迎之感想。唯望珍重前程。或盛稱潘領事籍系湖南。地靈人傑。寄予遠大之期望。莊諧並妙。殿由李樂天答謝。即開懷暢飲。談笑風生。舉杯互祝。至爲歡洽。八時撤席云。【已完】

馬維君曾訪問金門
祖國人士懷念僑胞

雲訊。記者曾訪問中國小姐馬維君。她談吐大方。表示此次參加競選。原是由於朋友之鼓勵。現肄業中學式年級。擬中學畢業後。專攻語言。於選舉結果宣佈時。覺得非常意外。非常高興。但負了國民外交任務。希望能爲國家爭光。小姐父親曾任英國皇家空軍團長。個人嗜好。乃籃球等運動。男朋友可說頗多。但現時仍未有特別要好之朋友。因年紀尚輕。此次離臺。經過香港。曾逗留有八天。搭（喜馬拉雅山）號經過各地。均深得僑胞之歡迎。覺得非常感動。船上共有九位參加世界小姐競選者。各人都感到非常愉快。船上風平浪靜。沿途平安。在雲埠得蒙各界僑胞熱烈歡迎。歡欣之情。言語不能形容。大感到興奮。只有努力爭取榮譽。來報答各位。至談到自由祖國之情形。她說人民生活安定。一切都有驚人進步。她在出發前。曾到金門前線去慰問三軍將士。對前線門志之高昂。留有深刻之印象。她說祖國人士。時常都想念及海外僑胞們云。

文化社將映神秘怪片

雲訊。粵語片影壇。近年來爲迎合大衆的趣味。投合環境實際需要。對民間故事。尤其對神奇鬥法的片子。特別着重。剛於年前攝製成功。耗資百萬。動員百人。爲傳奇千年而街知巷聞的鉅片白娘娘借屍還魂。全部古裝歌唱。神秘怪片。由擅演神奇鬥法能手梅綺主演。關德興。李香琴。阮兆輝聯合落力拍演。將於本月十六日。在麥者士的文化社隆重獻映。同場加映輕鬆諧趣。新型歌唱招笑喜劇王先生招親。爲新馬。鄧碧雲。譚蘭卿等首本戲。前曾映過。各方喝彩。捲土重來。幸勿錯過。全院冷氣開放。凉風習習。頭場白娘娘。一時四十分開始。式場五時十分。尾場八時五十分至十時半完。

域華裔律師第一人
雷亮明君正式執業

域多利訊。本埠殷商。中華會館常務委員兼外交主任雷裕益先生之哲嗣雷亮明君。於昨六月卅日。經此間律師公會。甄別考試合格。頒發執照。正式執行律師業務。爲域埠華人律師之第一人。查雷君爲域城已故僑商雷沛翁之文孫。原籍中山。祖籍台山茅田。幼秉禮義。長訓詩書。年青英俊。勤奮好學。自一九五七年獲得卑詩大學商學士後。復在該校攻讀法律系。至一九六〇年榮獲律師銜。畢業後。向在本埠卡拉舍斯狀師樓見習。以年以見習期滿。復經律師公會嚴格考試合格後。正式核准其執業。將辦民刑各案。明辨是非。申張法理。爲僑界服務。誠僑界之光云。

建議改善探監辦法

[illegible]京加拿大[illegible]合作黨議員彼德士頃談稱。加拿大現行監視犯人之制度。已不合時宜。應予以改善。彼德士認爲應採納一般人道之辦法。使親人能到監獄探問。最好犯人之夫或妻。能與犯人有同居之機會。

域埠華人協和教會
歡送巫佩三牧師盛況

域多利訊。巫佩三牧師自兩年前由澳洲雪梨埠聘來域埠華人協和教會執掌牧職。蒞任以來。各事刷新。力求教務進展。而且巫牧師對於僑界事務。盡力幫忙。博得僑界熱絡好感。茲因舞市阻埠華人教會雷鳳儀牧師年老退職休養。牧職乏人。故傳道總會。調巫牧師前往該埠承缺。域埠教友及僑界聞訊。挽留無術。殊深可惜。特於六月六日午后六時。該會男女教友假晉美酒樓設筵歡席。爲巫牧師餞別。同日午后八時。在該會副堂舉行歡送大會。中西男女來賓。座爲之滿。極形踴躍。首由市解麽堂田牧師主席。領衆唱詩。宣佈開會。吉羅牧師祈禱。杞富牧師讀經。石禮拜堂牧士點博士。屋比堂彭地牧師。花灰堂薛氏牧師及該堂長老周美盛君。次第演講。俱盛讚巫牧師履任兩年餘以來。對於教會大有建樹。對傳道總會調職事引以爲憾。旋由周盛君代表該堂會。伍納舜君代表該會青年團。美市女傳道士代表乃磨堂。次第致送巫牧師物品。作留紀念。殿以茶餅招衆。直至十時盡歡而散。

片市佐治俱樂部出投

本分部新厦行將開幕。俱樂部現公開出投。如有意經營斯業者。其章程及出投日期。請即函詢本分部。當另函奉覆。

片市佐治埠洪門民治黨分部啓
Chinese Freemasons, P. O. Box 894
Prince George B. C.

樂觀社七月廿三日下午一時至十時獻映
古裝歌唱「**三把憐香劍**」
鄧碧雲羅劍郎鳳凰女半日安林家聲主演
兩美爭夫御園比武双雄奪愛陣上爻鋒
借兵禦敵金殿迫婚救國救郎劍底憐香
加映時裝唱做皆妙
「初試啼聲」　芳艷芬主演
樂觀三年　樂觀社慶　樂觀中獎
等早墟……趕頭場……有得領……
第一至廿名賞有限期社員入場証壹張
第廿一至六十名賞有限期入場券十張
第六十一至七十五賞國產百菓歸巢壹盒

好埠仔餐館生意出賣

該埠向來很好。離溫地辟七十哩路。生意興旺。本店有自來去水及煤油爐設備。非常合用。地位好。加政府在處離十咪的設建原子電廠。工作已經開始了。如有華友投機。勿失此機會。如願者請到來面議。或函商均好。本處交通便利。

Eagle Cafe, P. O. Box 35 Lac du Bonnet, Man.

〇有頂靚餐館出賣

本餐館位於沙省和進拿埠。全部新裝修。用具齊備。向來生意暢旺。因人力不足。割愛出賣。有來去水。有房位。如有仁兄欲營斯業者。請照下列地址到來面商。

T. C. Cafe, Box 203, Wadena, Sask.

〇有好餐館出賣

本餐館在於亞省地市攔埠。地位適宜。生意暢旺。有來去水兼有熱水喉。並有睡房三間。今因人力缺乏。願將生意連實業出賣。取價相宜。請來看貨議價。勿失良機。

卡笠餐館主人啓
Club Cafe, Daysland, Alta.

〇餐館出賣

本餐館位於北邊市李夫叻埠。經營中西餐。架生齊備。生意平穩。樓上有房六個出賃。側邊有兩房一廳居住。另有三個工人房。因人力問題。特價出賣。如有僑胞欲營此業者。函商面議均可。

本餐館主人啓
Rite Stop Cafe, P. O. Box 97 Slave Lake, Alta.

〇四房間住宅出賣

取價六千五百元現款。雅潔地段兼園基。有梨菓櫻桃樹。位於一五八號第四十六東街。業權清楚。是年地稅交妥。業主要離埠。追要平賣。

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-8936

自由祖國手工藝特產品批發處：
(一)樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。金佛。麻姑。獅。黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
(二)牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
(三)松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
(四)竹製品：各款菓盆。麥桔竹蓆。竹竿。
(五)國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鵲。宋代鶴谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖
(六)臘菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
(七)中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
(八)蝴蝶標本：各款彩色大小蝴蝶。蝴蝶書籤。蝴蝶標本圖書。

招商代理　函索即奉　擴暢銷路　備印目錄　貨品新奇　權利從優

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君若有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

C P-8

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設**華僑服務部**辦理
華僑滙款—全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款—安全穩妥。利息優厚。手續簡便

華僑約期滙款

華僑在本行開有活期存款戶，即可來信本行，寫明交款日期，金額以及收款人，滙款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支款項滙交僑眷收領。

歡迎委託　服務週到　備有簡章　函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

雲哥華
眞味齋臘味廠
JIMMYS FINE FOOD LTD
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 電話 MU 1-7023

即日有夫蘭打咸魚出市
每日生鮮石班腊魚鯉魚大蝦生蟹
以及各種合時海鮮應市
特色南安風味臘鴨　每隻叁元七毛五
美味鴨下庄　每只壹元七毛五
政味鴨片　每只八毛五
（注意）本廠臘味經政府衛生部批准寄運外國通行無阻
電話：MU 1-7023
另有：毛油燒肥鴨　明爐瘦叉燒　豉汁燒排骨　桂花燒香腸
一律廉價應客　志存大衆宜傳
推銷場：片打街[illegible]